

1. Na temelju točke III. Odluke o objavljivanju konvencija Međunarodne organizacije rada kojih je Republika Hrvatska stranka na temelju notifikacije o sukcesiji («Narodne novine – Međunarodni ugovori» broj 6/95), Ministarstvo rada i socijalne skrbi Republike Hrvatske objavljuje tekst Konvencije o profesionalnoj rehabilitaciji i zapošljavanju osoba s invaliditetom.

2. Tekst Konvencije u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

### *Konvencija 159*

## **KONVENCIJA O PROFESIONALNOJ REHABILITACIJI I ZAPOŠLJAVANJU OSOBA S INVALIDITETOM**

Opća konferencija Međunarodne organizacije rada koju je u Ženevi sazvalo Upravno vijeće Međunarodnog ureda rada, sastavši se na svom šezdeset i devetom zasjedanju 1. lipnja 1983., i imajući na umu postojeće standarde sadržane u Preporuci o profesionalnoj rehabilitaciji (invalidi) iz 1955., Preporuci o razvoju ljudskih resursa iz 1975., i

zamjećujući da je od usvajanja Preporuke o profesionalnoj rehabilitaciji (invalidi) iz 1955. došlo do znatnih promjena u razumijevanju potreba za rehabilitacijom, djelokrugu i organizaciji službi za rehabilitaciju, kao i u zakonodavstvu i praksi mnogih članica u vezi s pitanjima obuhvaćenim tom preporukom, i

uzimajući u obzir da je 1981. godinu Glavna skupština Ujedinjenih naroda proglasila Međunarodnom godinom invalida s temom »potpuno sudjelovanje i jednakost« i da sveobuhvatni Svjetski program djelovanja koji se odnosi na osobe s invaliditetom treba osigurati učinkovite mjere na međunarodnoj i nacionalnoj razini za ostvarenje ciljeva »potpunog sudjelovanja« osoba s invaliditetom u društvenom životu i razvoju i »jednakosti«, i

smatrajući da je takav razvoj događaja učinio primjerenim usvajanje novih međunarodnih standarda o ovom pitanju koji osobito uzimaju u obzir potrebu osiguravanja jednakih mogućnosti i jednakog tretmana svih kategorija osoba s invaliditetom prilikom zapošljavanja i integracije u zajednicu, kako u ruralnim tako i u urbanim područjima, i

odlučivši prihvatiti određene prijedloge u vezi s profesionalnom rehabilitacijom, a što je četvrta točka dnevnog reda zasjedanja, i

odlučivši da ovaj instrument dobije oblik međunarodne konvencije,

usvaja dvadesetog lipnja tisuću devetsto osamdeset i treće godine sljedeću konvenciju koja se naziva Konvencija o profesionalnoj rehabilitaciji i zapošljavanju (osobe s invaliditetom) iz 1983.:

### **Dio I. DEFINICIJA I PRIMJENA**

#### **Članak 1.**

1. U svrhu ove Konvencije, izraz »osoba s invaliditetom« znači pojedinca čiji su izgledi osiguravanja i zadržavanja odgovarajućeg zaposlenja i napredovanja u okviru njega znatno smanjeni zbog propisno priznatog tjelesnog ili duševnog oštećenja.

2. U svrhu ove Konvencije, svaka članica smatra da je svrha profesionalne rehabilitacije omogućiti osobi s invaliditetom da osigura i zadrži odgovarajuće zaposlenje i napreduje u tom zaposlenju, te da tako potpomogne integraciju i reintegraciju takve osobe u društvo.

3. Svaka članica primjenjuje odredbe ove Konvencije kroz mjere koje su primjerene nacionalnim uvjetima i praksi.

4. Odredbe ove Konvencije se primjenjuju na sve kategorije osoba s invaliditetom.

### **Dio II. NAČELA POLITIKE PROFESIONALNE REHABILITACIJE I POLITIKE ZAPOŠLJAVANJA OSOBA S INVALIDITETOM**

#### **Članak 2.**

Svaka članica mora, u skladu s nacionalnim uvjetima, praksom i mogućnostima, utvrditi, provoditi i periodično revidirati nacionalnu politiku o profesionalnoj rehabilitaciji i zapošljavanju osoba s invaliditetom.

#### Članak 3.

Cilj navedene politike je osigurati da su svim kategorijama osoba s invaliditetom na raspolaganju odgovarajuće mjere profesionalne rehabilitacije, kao i poboljšati mogućnosti zapošljavanja osoba s invaliditetom na otvorenom tržištu rada.

#### Članak 4.

Navedena politika mora se temeljiti na načelu jednakih mogućnosti radnika s invaliditetom i radnika općenito. Moraju se poštivati načela jednakih mogućnosti i tretmana za radnike i radnice s invaliditetom. Posebne pozitivne mjere koje imaju za cilj stvarno postizanje jednakih mogućnosti i jednakog tretmana radnika s invaliditetom u odnosu na radnike općenito ne smatraju se diskriminacijom prema drugim radnicima.

#### Članak 5.

O provedbi navedene politike, uključujući i o mjerama koje se poduzimaju za promicanje suradnje i koordinacije između javnih i privatnih tijela koja obavljaju djelatnosti profesionalne rehabilitacije mora se savjetovati s reprezentativnim organizacijama poslodavaca i radnika. Potrebno je također savjetovati se s reprezentativnim organizacijama osoba s invaliditetom i s onima koje se brinu o interesima takvih osoba.

### Dio III. MJERE NA NACIONALNOJ RAZINI ZA RAZVOJ SLUŽBI PROFESIONALNE REHABILITACIJE I ZAPOŠLJAVANJA OSOBA S INVALIDITETOM

#### Članak 6.

Svaka članica mora, kroz zakone ili druge propise ili na bilo koji drugi način koji je u skladu s nacionalnim uvjetima i praksom, poduzeti one mjere koje su potrebne za provedbu članaka 2., 3., 4. i 5. ove Konvencije.

#### Članak 7.

Nadležne vlasti moraju poduzeti mjere za osiguranje i evaluaciju službi za profesionalnu orijentaciju, stručno osposobljavanje, posredovanje, zapošljavanje i ostalih srodnih službi kako bi se osobama s invaliditetom omogućilo da dobiju i zadrže zaposlenje, te da u tom zaposlenju napreduju; postojeće službe za radnike općenito moraju se, gdje god je to moguće i primjereno, koristiti uz potrebne prilagodbe.

#### Članak 8.

Moraju se poduzimati mjere za poticanje osnivanja i razvoja službi profesionalne rehabilitacije i zapošljavanja osoba s invaliditetom u ruralnim područjima i udaljenim zajednicama.

#### Članak 9.

Svaka članica će nastojati osigurati izobrazbu i raspoloživost savjetnika za rehabilitaciju i ostalog odgovarajuće kvalificiranog osoblja odgovornog za profesionalnu orijentaciju, stručno osposobljavanje, posredovanje i zapošljavanje osoba s invaliditetom.

### Dio IV. ZAVRŠNE ODREDBE

#### Članak 10.

Formalne ratifikacije ove Konvencije priopćavaju se glavnom ravnatelju Međunarodnog ureda rada radi registracije.

#### Članak 11.

1. Ova Konvencija obvezuje samo one članice Međunarodne organizacije rada čije su ratifikacije registrirane kod glavnog ravnatelja.

2. Ona stupa na snagu dvanaest mjeseci nakon datuma kada su kod glavnog ravnatelja

registrirane ratifikacije dviju članica.

3. Nakon toga, ova Konvencija stupa na snagu u odnosu na svaku članicu dvanaest mjeseci nakon datuma registracije njene ratifikacije.

#### Članak 12.

1. Članica koja je ratificirala ovu Konvenciju može je otkazati nakon proteka razdoblja od deset godina od datuma kada je Konvencija stupila na snagu, izjavom koju dostavlja glavnom ravnatelju Međunarodnog ureda rada radi registracije. Takav otkaz proizvodi pravni učinak godinu dana nakon datuma kad je registriran.

2. Svaka članica koja je ratificirala ovu Konvenciju, i koja u roku od godine dana nakon proteka razdoblja od deset godina iz prethodnog stavka ne otkaže Konvenciju prema odredbi ovoga članka, bit će obvezana za još jedno razdoblje od deset godina, a nakon toga može otkazati Konvenciju po proteku svakog novog razdoblja od deset godina prema uvjetima predviđenim u ovome članku.

#### Članak 13.

1. Glavni ravnatelj Međunarodnog ureda rada notificira svim članicama Međunarodne organizacije rada registraciju svih ratifikacija ili otkaza što su mu priopćile članice Organizacije.

2. Notificirajući članicama Organizacije registraciju druge dostavljene mu ratifikacije koja je potrebna da ova Konvencija stupi na snagu, glavni ravnatelj mora upozoriti članice Organizacije na datum kada Konvencija stupa na snagu.

#### Članak 14.

Glavni ravnatelj Međunarodnog ureda rada priopćava glavnom tajniku Ujedinjenih naroda, radi registracije u skladu sa člankom 102. Povelje Ujedinjenih naroda, potpune podatke o svim ratifikacijama i aktima o otkazivanju što ih je registrirao u skladu s odredbama prethodnih članaka.

#### Članak 15.

Kada to bude smatralo potrebnim, Upravno vijeće Međunarodnog ureda rada podnijet će Općoj konferenciji izvješće o primjeni ove Konvencije i razmotrit će potrebu uvrštavanja pitanja njene potpune ili djelomične revizije na dnevni red Konferencije.

#### Članak 16.

1. Ako Konferencija usvoji novu konvenciju, koja bi ovu Konvenciju revidirala u cijelosti ili djelomično, tada, ukoliko novom konvencijom ne bi bilo drukčije određeno:

(a) ratifikacija nove revidirajuće konvencije od strane članice znači ipso iure otkazivanje ove Konvencije bez obzira na odredbu članka 12., ako, i kada nova revidirajuća konvencija stupi na snagu;

(b) od datuma kada nova revidirajuća konvencija stupi na snagu, ova Konvencija prestaje biti otvorena za ratifikaciju članicama.

2. Ova Konvencija u svakom slučaju ostaje na snazi u sadašnjem obliku i sadržaju za one članice koje su je ratificirale, a koje nisu ratificirale revidirajuću konvenciju.

#### Članak 17.

Engleski i francuski tekst ove Konvencije jednako su vjerodostojni.

Klasa: 910-01/03-01/86

Urbroj: 524-01-03-9

Zagreb, 10. lipnja 2003.

Ministar  
rada i socijalne skrbi  
**Davorko Vidović**, v. r.